Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2023/0441(CNS)

4.3.2024

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, kuria iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2015/637 dėl koordinavimo ir bendradarbiavimo priemonių, skirtų neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinei apsaugai trečiosiose šalyse palengvinti, ir Direktyva (ES) 2019/997/EB, kuria nustatomas ES laikinasis kelionės dokumentas
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Loránt Vincze

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, kuria iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2015/637 dėl koordinavimo ir bendradarbiavimo priemonių, skirtų neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinei apsaugai trečiosiose šalyse palengvinti, ir Direktyva (ES) 2019/997/EB, kuria nustatomas ES laikinasis kelionės dokumentas (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Speciali teisėkūros procedūra: konsultavimasis)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2023)0930),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 23 straipsnio 2 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C9-0015/2024),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 82 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto ir Teisės reikalų komiteto nuomones,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A9-0000/2024),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 293 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;

5. paveda Pirmininkei perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant padidinti konsulinių įstaigų ir piliečių teisinį tikrumą, tikslinga	(4) siekiant padidinti konsulinių įstaigų ir piliečių teisinį tikrumą, tikslinga

nustatyti išsamesnius kriterijus, kurie padėtų įvertinti, ar laikytina, kad Sąjungos piliečiui neatstovaujama ir kad todėl jis turi teisę gauti valstybės narės, į kurios konsulines įstaigas kreiptasi, konsulinę apsaugą. Tie kriterijai turėtų būti pakankamai lankstūs ir taikomi atsižvelgiant į vietos aplinkybes, pavyzdžiui, kelionių paprastumą ar saugumo padėtį atitinkamoje trečiojoje šalyje. Atsižvelgiant į tai, prieinamumas ir ***artumas*** turėtų išlikti svarbūs aspektai;	nustatyti išsamesnius kriterijus, kurie padėtų įvertinti, ar laikytina, kad Sąjungos piliečiui neatstovaujama ir kad todėl jis turi teisę gauti valstybės narės, į kurios konsulines įstaigas kreiptasi, konsulinę apsaugą. Tie kriterijai turėtų būti pakankamai lankstūs ir taikomi atsižvelgiant į vietos aplinkybes, pavyzdžiui, kelionių paprastumą ar saugumo padėtį atitinkamoje trečiojoje šalyje. Atsižvelgiant į tai, prieinamumas ir ***saugumas*** turėtų išlikti svarbūs aspektai;

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) pirmiausia konsulinės įstaigos turėtų atsižvelgti į tai, kad piliečiams sunku per ***pagrįstą laikotarpį*** saugiai pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba tokiai ambasadai ar konsulatui pasiekti juos***, atsižvelgiant į prašomos pagalbos pobūdį bei skubumą ir turimas priemones, visų pirma finansinius išteklius***. Pavyzdžiui, kai praradus kelionės dokumentus iškyla poreikis gauti ES laikinąjį kelionės dokumentą, ***iš esmės*** turėtų būti laikoma, kad piliečiui neatstovaujama, jei norint pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą reikėtų keliauti naktį arba oro transportu, nes tokiomis aplinkybėmis negalima tikėtis, kad jis ar ji keliaus;	(5) pirmiausia konsulinės įstaigos turėtų atsižvelgti į tai, kad piliečiams sunku per ***48 valandas*** saugiai pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba tokiai ambasadai ar konsulatui pasiekti juos. Pavyzdžiui, kai praradus kelionės dokumentus iškyla poreikis gauti ES laikinąjį kelionės dokumentą, turėtų būti laikoma, kad piliečiui neatstovaujama, jei norint pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą reikėtų keliauti naktį arba oro transportu, nes tokiomis aplinkybėmis negalima tikėtis, kad jis ar ji keliaus;

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	Pakeitimas
	(30a) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad piliečiai galėtų lengvai gauti naujausią informaciją apie konsulinę apsaugą. Šiuo atveju ES piliečiai turėtų gauti skubius pranešimus apie jų teises ir naudojimosi jomis procedūras trečiosiose šalyse, ypač susidarius krizinėms situacijoms;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybės narės turėtų imtis papildomų priemonių, kad dar labiau prisidėtų prie Sąjungos piliečių informuotumo apie jų teisę į konsulinę apsaugą didinimo, taip pat atsižvelgtų į konkrečius ***neįgaliųjų*** poreikius. Vienas iš galimų būdų tai užtikrinti (atsižvelgiant į tai, kad valstybių narių išlaidos būtų ribotos) – SESV 23 straipsnio formuluotę pakartoti valstybių narių išduodamuose pasuose, taip siekiant didinti piliečių informuotumą apie diplomatinių ir konsulinių įstaigų teisę į apsaugą, kaip jau rekomenduota Komisijos rekomendacijoje C(2007) 5841. Valstybės narės informaciją apie neatstovaujamų piliečių teisę į konsulinę apsaugą taip pat ***galėtų*** įtraukti į kelionių rekomendacijas ir su konsuline pagalba susijusias kampanijas. Jos taip pat galėtų bendradarbiauti su keleivinio transporto paslaugų teikėjais ir transporto mazgais, siūlančiais keliauti į trečiąsias	(31) valstybės narės turėtų imtis papildomų priemonių, kad dar labiau prisidėtų prie Sąjungos piliečių informuotumo apie jų teisę į konsulinę apsaugą didinimo, taip pat atsižvelgtų į konkrečius ***asmenų su negalia*** poreikius. Vienas iš galimų būdų tai užtikrinti (atsižvelgiant į tai, kad valstybių narių išlaidos būtų ribotos) – SESV 23 straipsnio formuluotę pakartoti valstybių narių išduodamuose pasuose, taip siekiant didinti piliečių informuotumą apie diplomatinių ir konsulinių įstaigų teisę į apsaugą, kaip jau rekomenduota Komisijos rekomendacijoje C(2007) 5841. Valstybės narės informaciją apie neatstovaujamų piliečių teisę į konsulinę apsaugą taip pat ***turėtų*** įtraukti į kelionių rekomendacijas ir su konsuline pagalba susijusias kampanijas. Jos taip pat galėtų bendradarbiauti su keleivinio transporto paslaugų teikėjais ir transporto mazgais, siūlančiais keliauti į trečiąsias

šalis, pavyzdžiui, raginti juos į klientams teikiamą informacinę medžiagą įtraukti atitinkamą informaciją apie teisę į konsulinę apsaugą;	šalis, pavyzdžiui, raginti juos į klientams teikiamą informacinę medžiagą įtraukti atitinkamą informaciją apie teisę į konsulinę apsaugą;

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) tvarkydamos tokius specialių kategorijų asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos turėtų užtikrinti tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones. Tai turėtų apimti, kai įmanoma, tokių asmens duomenų šifravimą ir konkretų prieigos teisių suteikimą darbuotojams, turintiems prieigą prie konkrečių kategorijų asmens duomenų;	(41) tvarkydamos tokius specialių kategorijų asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos turėtų užtikrinti tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones ***ir teises***. Tai turėtų apimti, kai įmanoma, tokių asmens duomenų šifravimą ir konkretų prieigos teisių suteikimą darbuotojams, turintiems prieigą prie konkrečių kategorijų asmens duomenų;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjungos delegacijos padeda valstybėms narėms teikti konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams pagal Sprendimo 2010/427/ES 5 straipsnio 10 dalį. Tokia parama gali apimti specialių konsulinės pagalbos užduočių vykdymą valstybių narių prašymu ir jų vardu. Remiančioji valstybė narė ir pilietybės valstybė narė pateikia Sąjungos delegacijai visą su atitinkamu atveju susijusią	2. Sąjungos delegacijos padeda valstybėms narėms teikti konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams pagal Sprendimo 2010/427/ES 5 straipsnio 10 dalį. Tokia parama gali apimti specialių konsulinės pagalbos užduočių vykdymą valstybių narių prašymu ir jų vardu. Remiančioji valstybė narė ir pilietybės valstybė narė ***nedelsdamos*** pateikia Sąjungos delegacijai visą su atitinkamu

informaciją.	atveju susijusią informaciją.

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės ir Sąjungos delegacijos bendradarbiauja diegiant ankstyvojo perspėjimo sistemas, kad atitinkamoje trečiojoje šalyje būtų galima laiku aptikti galimas krizes ar pavojus, pavyzdžiui, gaivalines nelaimes, politinius neramumus ar ekstremaliąsias sveikatos situacijas. Šiose sistemose atliekama duomenų analizė, rizikos vertinimai, taip pat dalijamasi žvalgybos informacija, kad būtų galima iš anksto nustatyti naujų grėsmių rodiklius, taip didinant pasirengimo krizėms ir reagavimo į jas veiksmų veiksmingumą.

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***savo piliečiams*** pagal nacionalinę teisę ***suteikia galimybę naudojantis*** tinkamomis priemonėmis bei įrankiais ***užsiregistruoti*** kompetentingose nacionalinėse institucijose arba jas ***informuoti*** apie savo keliones į trečiąsias šalis ar gyvenimą ***trečiosiose šalyse***.	4. Valstybės narės***, veikdamos*** pagal nacionalinę teisę***, savo iniciatyva imasi priemonių siekdamos užtikrinti, kad jų piliečiai, naudodamiesi*** tinkamomis priemonėmis bei įrankiais***, užsiregistruotų*** kompetentingose nacionalinėse institucijose arba jas ***informuotų*** apie savo keliones į trečiąsias šalis ar gyvenimą ***jose, ypač tuomet, kai atitinkamos trečiosios šalys nelaikomos visiškai saugiomis***.

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės ankstyvame etape, visų pirma krizinėse situacijose, keičiasi informacija apie piliečiams skirtų kelionių rekomendacijų pakeitimus ir siekia užtikrinti, kad teikiamų kelionių rekomendacijų lygis būtų nuoseklus.“***;***	5. Valstybės narės ankstyvame etape, visų pirma krizinėse situacijose, keičiasi informacija apie piliečiams skirtų kelionių rekomendacijų pakeitimus ir siekia užtikrinti, kad teikiamų kelionių rekomendacijų lygis būtų nuoseklus.“ ***Valstybės narės turėtų visada informuoti viena kitą kaskart, kai tik sužino apie išaugusią saugumo riziką.***

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 b straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Bent kartą per metus*** valstybės narės Komisijai ir Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai pateikia tokią informaciją:	1. ***Kas šešis mėnesius*** valstybės narės Komisijai ir Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai pateikia tokią informaciją:
a) atnaujintus savo konsulinių tinklų kontaktinių asmenų sąrašus;	a) atnaujintus savo konsulinių tinklų kontaktinių asmenų sąrašus;
b) trečiųjų šalių, kuriose joms nuolat atstovauja kita valstybė narė arba kuriose jos nuolat atstovauja kitai valstybei narei pagal 7 straipsnio 2 dalį, sąrašus;	b) trečiųjų šalių, kuriose joms nuolat atstovauja kita valstybė narė arba kuriose jos nuolat atstovauja kitai valstybei narei pagal 7 straipsnio 2 dalį, sąrašus;
c) informaciją apie praktinius susitarimus, sudarytus pagal 7 straipsnio 2 dalį;	c) informaciją apie praktinius susitarimus, sudarytus pagal 7 straipsnio 2 dalį;
d) neatstovaujamų piliečių, kuriems praėjusiais metais buvo suteikta 2 straipsnyje nurodyta konsulinė apsauga,	d) neatstovaujamų piliečių, kuriems praėjusiais metais buvo suteikta 2 straipsnyje nurodyta konsulinė apsauga,

skaičių pagal pilietybę ir trečiąją šalį;	skaičių pagal pilietybę ir trečiąją šalį;
e) pagal 14 ir 15 straipsnius per praėjusius metus pateiktų ir gautų prašymų atlyginti išlaidas skaičių.	e) pagal 14 ir 15 straipsnius per praėjusius metus pateiktų ir gautų prašymų atlyginti išlaidas skaičių.
Jei valstybė narė pagal 2 straipsnio 2 dalį nusprendžia šią direktyvą taikyti garbės konsulų teikiamai konsulinei apsaugai, į a punkte nurodytą sąrašą įtraukiami garbės konsulai, taip pat pateikiama informacija apie tai, kiek garbės konsulai yra kompetentingi suteikti apsaugą konkrečiu atveju, visų pirma, ar jie turi įgaliojimus išduoti ES laikinuosius kelionės dokumentus.	Jei valstybė narė pagal 2 straipsnio 2 dalį nusprendžia šią direktyvą taikyti garbės konsulų teikiamai konsulinei apsaugai, į a punkte nurodytą sąrašą įtraukiami garbės konsulai, taip pat pateikiama informacija apie tai, kiek garbės konsulai yra kompetentingi suteikti apsaugą konkrečiu atveju, visų pirma, ar jie turi įgaliojimus išduoti ES laikinuosius kelionės dokumentus.

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 c straipsnio 1 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) diegti skaitmenines technologijas ir automatizuotas pranešimo sistemas, pavyzdžiui, SMS žinutes telefono tinklais, siekiant suteikti ES piliečiams pagrindinius kontaktinius duomenis konsulinei apsaugai atvykstant į trečiąją šalį, taip pat įspėjamuosius pranešimus krizinėse situacijose.

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 a straipsnio 1 dalies g punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	g) užtikrinti, kad būtų laikomasi 13 straipsnio 4 dalies nuostatų dėl piliečių

	kelionių į trečiąsias šalis ar gyvenimo jose registravimo ir pranešimo apie keliones ir gyvenimą jose.

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tvarkydamos 5 dalyje nurodytus asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos užtikrina tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones. Jos taip pat nustato vidaus politiką ir imasi būtinų techninių ir organizacinių priemonių, kad užkirstų kelią neteisėtai prieigai prie tokių asmens duomenų ir jų perdavimui.	6. Tvarkydamos 5 dalyje nurodytus asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos užtikrina tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones ***ir teises***. Jos taip pat nustato vidaus politiką ir imasi būtinų techninių ir organizacinių priemonių, kad užkirstų kelią neteisėtai prieigai prie tokių asmens duomenų ir jų perdavimui.

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 b straipsnio 10 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) 19 straipsnis papildomas 3 dalimi:	10) 19 straipsnis papildomas 3 dalimi:
„3. Komisija ne anksčiau kaip ***[aštuoneri*** metai nuo iš dalies keičiančios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę termino] atlieka šios direktyvos vertinimą ir jo pagrindinių išvadų ataskaitą pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai.	„3. Komisija ne anksčiau kaip ***[penkeri*** metai nuo iš dalies keičiančios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę termino] atlieka šios direktyvos vertinimą ir jo pagrindinių išvadų ataskaitą pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai.
Valstybės narės Komisijai teikia informaciją, reikalingą tai ataskaitai parengti.“;	Valstybės narės Komisijai teikia informaciją, reikalingą tai ataskaitai parengti.“;

Or. en